

vonder®

VARREDEIRA MANUAL DE PISO

Barredora manual de piso

VPV 920



Imagens Ilustrativas/Imagens Ilustrativas



Manual de Instruções

Leia antes de usar

*Manual de Instrucciones
Lea antes de usar*



1. Orientações Gerais



ATENÇÃO: LEIA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO.

Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações para outras pessoas que venham a operar o equipamento. Proceda conforme as orientações deste manual.

Prezado usuário:

Este manual contém detalhes de instalação, funcionamento, operação e manutenção da Verredeira Manual de Piso VONDER.



ATENÇÃO:

Case este produto apresente alguma não conformidade, entre em contato com a VONDER através do site www.vonder.com.br.



ATENÇÃO:

AO UTILIZAR O EQUIPAMENTO, DEVEM SER SEGUIDAS AS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA A FIM DE EVITAR ACIDENTES.

2. Símbolos e seus significados

Símbolos	Nome	Explicação
	Cuidado / Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes), e atenção durante o uso
	Leia o manual de operação / instruções	Leia o manual de operação / instrução antes de utilizar o equipamento
	Utilize EPI (Equipamento de proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho
	Descarte seletivo	Faça o descarte das embalagens adequadamente, conforme legislação vigente da sua cidade, evitando contaminação de rios, córregos e esgotos.

Tabela 1 – Símbolos e seus significados

3. Instruções de Segurança



ATENÇÃO:

Não utilize o equipamento sem antes ler este manual de instruções.

3.1. Segurança na operação



ATENÇÃO:

- Este produto não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que estas tenham recebido instruções referentes à utilização do produto ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança;
- O equipamento não deve ser utilizado por pessoas que não tenham lido e compreendido este manual;
- Observe as condições do local e preste atenção quanto à presença de terceiros, especialmente crianças, quando estiver trabalhando com o equipamento;
- Utilize apenas peças e partes originais, para assegurar a segurança do equipamento;
- Utilize EPI (equipamento de proteção individual) como: óculos de segurança, luvas de proteção, avental e protetor auditivo, durante a utilização do produto;



ATENÇÃO:

- Não utilize este equipamento para varrer objetos incandescentes ou em chamas como, por exemplo, cigarros, fósforos ou outros similares;
- Este equipamento não é adequado para varrer líquidos, produtos inflamáveis, explosivos ou venenos.

3.2. Inspeção do equipamento

Ao iniciar a utilização, examine cuidadosamente o equipamento, verificando se o mesmo apresenta alguma anomalia ou não conformidade de funcionamento. Caso seja encontrado alguma anomalia ou não conformidade, entre em contato com a VONDER através do site www.vonder.com.br.

3.3. Segurança na limpeza e manutenção



ATENÇÃO:

Nunca substitua ou troque as peças do equipamento por peças não originais.



ATENÇÃO:

Risco de acidentes em partes do equipamento, tais como correias, escovas laterais, reservatório e alavanca de ajuste.

4. Descrição técnica

A Varredeira Manual VONDER é indicada para limpeza de pisos em áreas internas e externas. Não é indicada para limpeza de carpetes.

4.1. Características técnicas

VPV 920	
Código	63.68.920.000
Quantidade de escovas	3 (2 dianteiras + 1 traseira central)
Regulagem de altura da escova	Sim
Performance de limpeza	3.680 m ² /h
Capacidade do reservatório	40 litros
Largura das escovas laterais	920 mm
Dimensões (C x L x A)	1.300 mm x 790 mm x 1.035 mm
Compartimento (bolsa)	Sim
Acabamento (espuma no cabo)	Sim
Peso	23,8 kg

Tabela 2 – Características técnicas

4.2. Descrição dos Componentes

1. Reservatório
2. Parafuso de ajuste da altura da escova
3. Braço direito
4. Rodízio giratório
5. Escova lateral
6. Braço esquerdo
7. Quadro
8. Roda
9. Manípulo
10. Bolsa em lona
11. Cabo
12. Escova principal



Figura 1 – Componentes da varredeira manual

5. Montagem

1. Retire as escovas laterais (5) de dentro do reservatório (1) e com o auxílio da chave phillips, fixe as escovas (5) nos braços direito (3) e esquerdo (6), conforme Fig. 2.

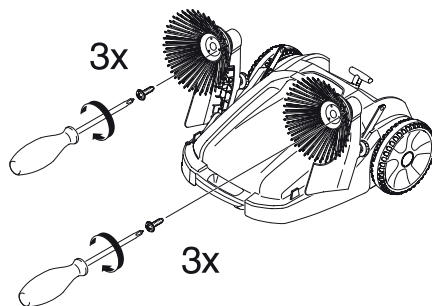


Figura 2 – Montagem das escovas na varredeira

2. Fixe o cabo (11) no quadro (7) e faça a fixação com parafusos (acompanha) e manípulo (9), conforme Fig. 3.

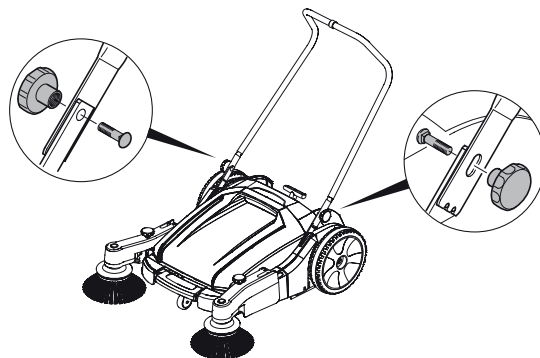


Figura 3 – Montagem do cabo na varredeira

3. O cabo (11) possui três posições de regulagem de altura. Solte o manípulo (9) e faça a regulagem de forma que fique adequado e confortável para o operador. Em seguida, aperte o manípulo (9), conforme Fig. 4.

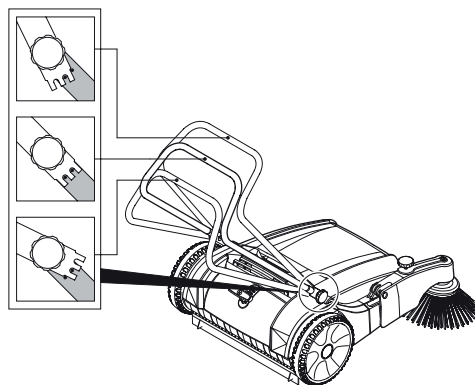


Figura 4 – Regulagem de altura do cabo

4. A escova principal (12) possui seis posições de ajustes de altura. Realize o ajuste de altura acionando a alavanca de ajuste, conforme Fig. 5.

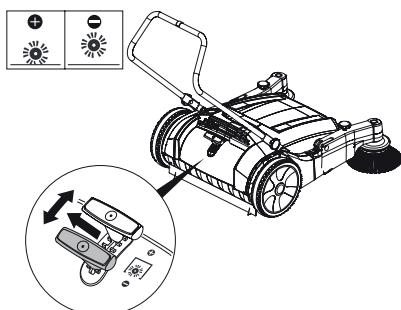


Figura 5 – Regulagem de altura da escova principal

5. Para melhorar o desempenho da varredora, ajuste a pressão das escovas laterais (3) e (6), regulando o parafuso de ajuste (2), conforme Fig. 6.

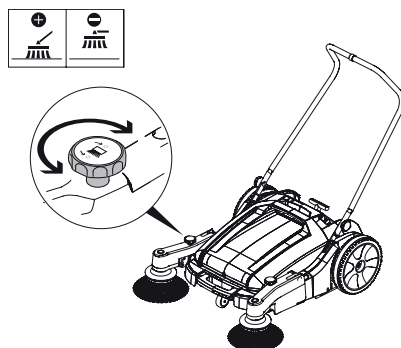


Figura 6 – Regulagem de pressão das escovas laterais

6. Em piso com muita poeira ou quando a varredora não estiver em uso, mantenha as escovas laterais (3) e (6) na posição vertical, conforme Fig. 7.

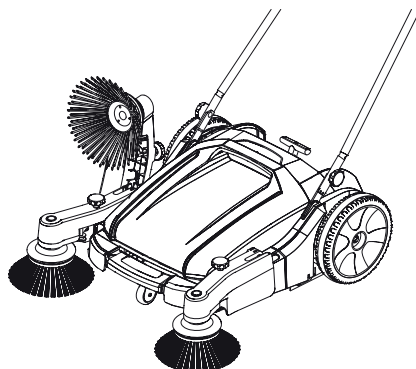


Figura 7 – Regulagem das escovas laterais na posição vertical

7. Para economizar espaço, a varredeira pode ser armazenada com o cabo dobrado e na posição vertical. Solte o manípulo (9) e mova o cabo (11) para frente, deixando apoiado ao quadro (7). Em seguida, aperte o manípulo (9) e coloque a varredeira na posição vertical, conforme Fig. 8.

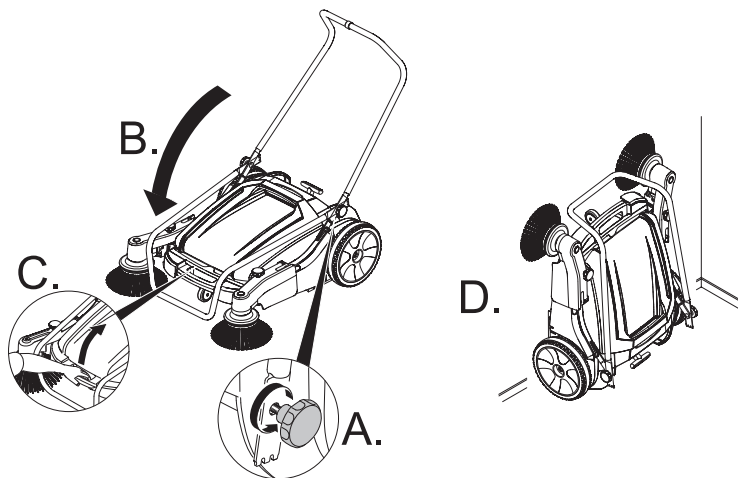


Figura 8 – Dobrando o cabo e armazenagem na vertical

6. Operação

Após montar e regular corretamente a varredeira, inicie a limpeza do piso. Através do cabo, empurre-a com uma velocidade normal de caminhada.



ATENÇÃO:

Não use a varredeira sobre superfície com fios / cordas, pois danificará a escova principal (Fig. 9). Caso isso aconteça, remova os fios / cabos, girando a escova principal em sentido contrários até remover todo material enrolado.

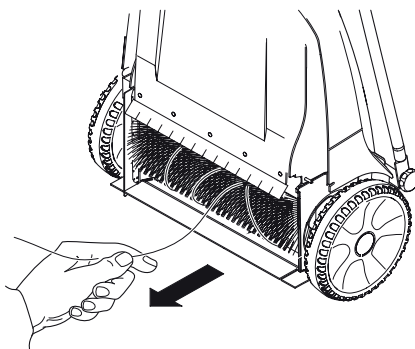


Figura 9 – Remoção de fio / corda da escova principal

7. Limpeza

Para efetuar a limpeza do recipiente, proceda com os passos abaixo, conforme Fig. 10:

- Levante o reservatório (1) e retire-o do quadro (7);
- Despeje os detritos em outro recipiente de descarte adequado;
- Não bater o reservatório no recipiente para retirada dos detritos.

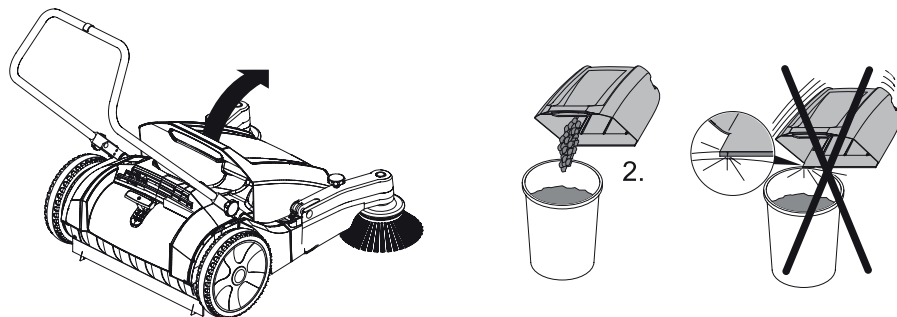


Figura 10 – Limpeza do reservatório

As demais partes da varredeira podem ser limpas com água em temperatura ambiente. Não utilize água quente ou ar quente.

8. Manutenção

Faça inspeções periódicas após o uso, e se necessário, reaperte o parafuso do rodízio (4) com a chave fixa adequada, conforme Fig. 11.



Figura 11 – Reaperto do parafuso do rodízio

9. Resolução de problemas

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
Não varre adequadamente	Recolhedor de detritos está cheio.	Esvazie o recolhedor de detritos.
	Regulagem inadequada / obstrução da escova principal.	Ajuste a altura / desobstrua a escova principal.
	Escova principal está muito gasta.	Entre em contato com a VONDER através do site www.vonder.com.br .
	Regulagem inadequada / obstrução da escova lateral.	Ajuste a altura / desobstrua a escova lateral.
	Escova lateral está muito gasta.	Entre em contato com a VONDER através do site www.vonder.com.br .
	Correia de transmissão da escova lateral gasta.	Verifique / substitua a correia de transmissão da escova lateral.

Tabela 3 – Resolução de problemas

10. Transporte, movimentação e armazenagem



ATENÇÃO:

Cuidado ao transportar e manusear o equipamento. Quedas e impactos podem danificar o seu sistema de funcionamento.

- A armazenagem deve ser em ambiente seco e arejado, livre de umidade e fontes de calor;
- Após o uso, é recomendado limpar a varredeira.

11. Descarte



Não descarte óleo, peças e partes do produto no lixo comum. Procure separar e encaminhar para coleta seletiva.

Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva.

1. Orientaciones generales



ATENCIÓN: LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO.

Guarde el manual para una consulta posterior o para repasarles las informaciones a otras personas que puedan operar el equipo. Proceda de acuerdo a las orientaciones de este manual.

Estimado usuario:

Este manual contiene detalles de instalación, funcionamiento, operación y manutención del Barredora Manual de Piso VONDER.



ATENCIÓN:

En caso de que el equipo presenta alguna no conformidad, entre en contacto con a VONDER a través del sitio www.vonder.com.br.



ATENCIÓN:

AL UTILIZAR EL EQUIPO, DEBEN SER SEGUIDAS LAS PRECAUCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD PARA EVITAR RIESGOS DE ACCIDENTES.

2. Símbolos y sus significados

Símbolos	Nombre	Explicación
	Cuidado/Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso
	Manual de operaciones/ instrucciones	Manual con informaciones e instrucciones de uso y operación
	Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual)	Utilice un Equipamiento de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo
	Descarte selectivo	Realice el desechado de los envases adecuadamente, de acuerdo a la legislación vigente en su ciudad, evitando la contaminación de ríos, arroyos y sumideros

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

3. Instrucciones de seguridad



ATENCIÓN:

No utilice este equipamiento sin antes leer el manual de instrucciones.

3.1. Seguridad en la operación



ATENCIÓN:

- Este aparato no se destina para ser utilizado por personas (inclusive niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones referentes a la utilización del aparato o estén bajo la supervisión de una persona responsable por su seguridad;
- El equipo no debe ser utilizado por personas que no hayan leído y comprendido este manual;

- *Observe las condiciones del local y ponga atención en relación a la presencia de terceros, especialmente niños, cuando estuviera trabajando con el equipo;*
- *Utilice solamente piezas y partes originales para garantizar la seguridad del equipo;*
- *Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual) como: lentes de seguridad, guantes de protección, delantal, máscara de protección respiratoria y protector auditivo, durante la utilización del producto;*



ATENCIÓN:

- *No utilice este equipo para barrer objetos incandescentes o en llamas como, por ejemplo, cigarrillos, fósforos o otros similares;*
- *Este equipo no es adecuado para barrer líquidos, productos inflamables, explosivos o venenos.*

3.2. Inspección del equipo

Al iniciar la utilización examine cuidadosamente el equipo, verificando si la misma presenta alguna anomalía o desperfecto de funcionamiento. En caso de que sea encontrada alguna anomalía o no conformidad, entre en contacto con a VONDER a través del sitio www.vonder.com.br.

3.3. Seguridad en la limpieza y mantenimiento



ATENCIÓN:

Nunca sustituya o cambie las piezas del equipo por piezas no originales.



ATENCIÓN:

Risco de accidentes em partes do equipamento, tais como correias, escovas laterais, recipiente e alavanca de ajuste.

4. Descripción técnica

La Barredora Manual de Piso VONDER es indicada para limpieza de pisos en áreas internas o externas. No es indicada para limpieza de alfombras.

4.1. Especificaciones técnicas

VPV 920	
Código	63.68.920.000
Cantidad de escobas	3 (2 delanteras + 1 trasera central)
Regulación de altura de la escoba	Sí
Performance de limpieza	3.680 m ² /h
Capacidad del recipiente	40 litros
Ancho de las escobas laterales	920 mm
Dimensiones (Largo x Ancho x Altura)	1.300 mm x 790 mm x 1.035 mm
Compartimiento (bolsa)	Sí
Acabamiento (espuma en la barra)	Sí
Peso	23,8 kg

Tabla 2 – Especificaciones técnicas

4.2. Descripción de los componentes

1. Recipiente
2. Perno de ajuste de la altura de la escoba
3. Brazo derecho
4. Rueda giratoria
5. Escoba lateral
6. Brazo izquierdo
7. Marco
8. Rueda
9. Manilla
10. Bolsa de lona
11. Barra
12. Escoba principal



Figura 1 – Componentes de la barredora manual

5. Montaje

1. Retire las escobas laterales (5) del interior del recipiente (1) y con el auxilio del llave phillips, fije las escobas (5) en los brazos derecho (3) y izquierdo (6), conforme Fig. 2.

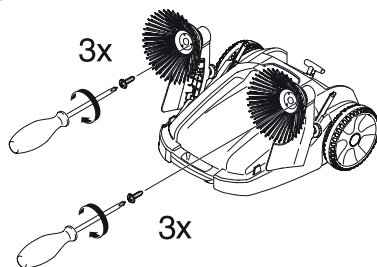


Figura 2 – Montaje de las escobas en la barredora

2. Fije la barra (11) en el marco (7) y haga la fijación con pernos (acompaña) y manilla (9), conforme Fig. 3.

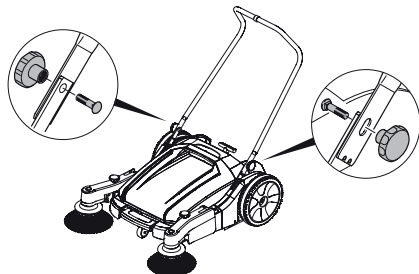


Figura 3 – Montaje del marco en la barredora

3. La barra (11) posee tres posiciones de regulación de altura. Suelte el manilla (9) y haga la regulación de forma que quede

adecuado y confortable para el operador. En seguida, apriete el manilla (9), conforme Fig. 4.

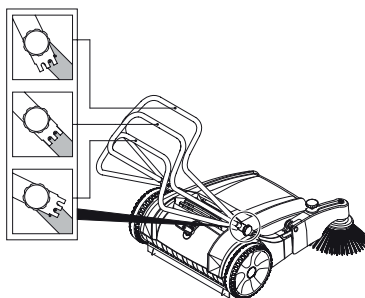


Figura 4 – Regulación de altura del barra

4. La escoba principal (12) posee seis posiciones de ajustes de altura. Realice el ajuste de altura accionando la palanca de ajuste, conforme Fig. 5.

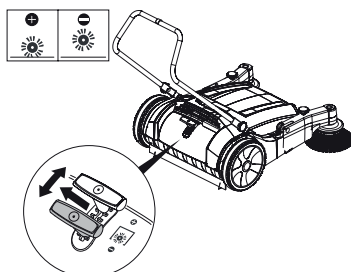


Figura 5 – Regulación de altura de la escoba principal

5. Para mejorar el desempeño de la barredora, ajuste la presión de las escobas laterales (3) y (6), regulando el perno de ajuste (2), conforme Fig. 6.

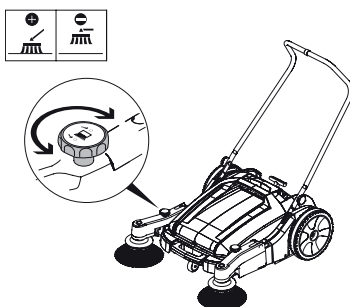


Figura 6 – Regulación de presión de las escobas laterales

6. En piso con mucho polvo o cuando la barredora no estuviera en uso, mantenga las escobas laterales (3) y (6) en la posición vertical, conforme Fig. 7.

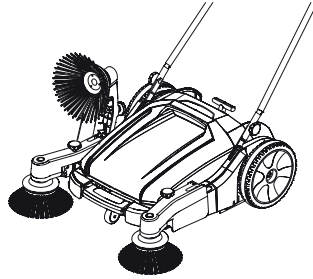


Figura 7 – Regulación de las escobas laterales en la posición vertical

7. Para economizar espacio, la barredora puede ser almacenada con la barra doblada y en la posición vertical. Suelte el manilla (9) y mueva la barra (11) para adelante, dejándola apoyada en el marco (7). En seguida, apriete la manilla (9) y coloque la barredora en la posición vertical, conforme Fig. 8.

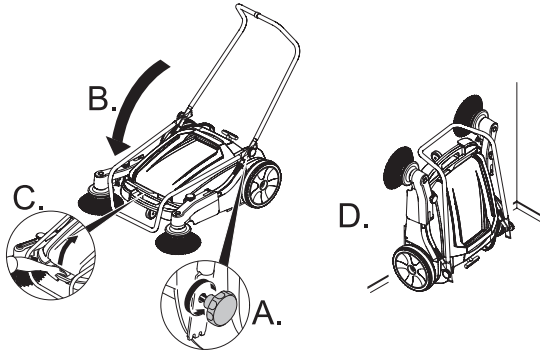


Figura 8 – Doblando la barra y almacenaje en la vertical

6. Operación

Después de montar y regular correctamente la barredora, inicie la limpieza del piso. A través de la barra, empuje la barredora con una velocidad normal de caminata.



ATENCIÓN:

No use la barredora sobre superficie con cables / cuerdas, pues dañará la escoba principal (Fig. 9). En caso de esto suceder, remueva los cables / alambres, girando la escoba principal en sentido contrario hasta remover todo material enrollado.

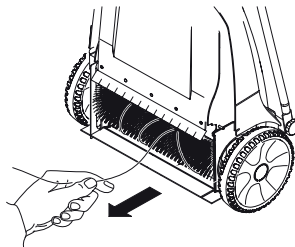


Figura 9 – Remoción de hilo / cuerda de la escoba principal

7. Limpieza

Para efectuar la limpieza del recipiente, proceda con los pasos a continuación, conforme Fig. 10:

- Levante el recipiente (1) y retírelo del marco (7);
- Arroje los detritos en otro recipiente de descarte adecuado;
- No golpear el recipiente en el depósito de descarte para retirada de los detritos.

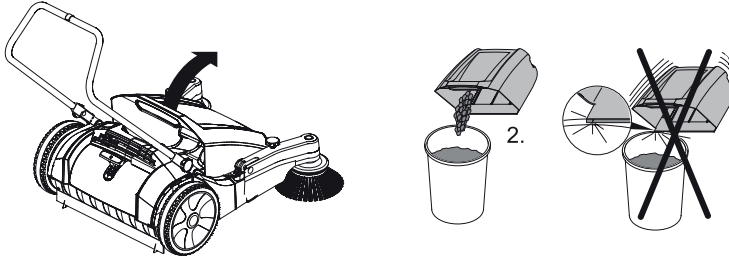


Figura 10 – Limpieza del recipiente

Las demás partes de la barredora pueden ser limpias con agua a temperatura ambiente. No utilice agua caliente o aire caliente.

8. Mantenimiento

Haga inspecciones periódicas después del uso, y si necesario, reapriete el perno de la rueda (4) con la llave fija adecuada, conforme Fig. 11.



Figura 11 – Reapriete del perno de la rueda

9. Resolución de problemas

PROBLEMA	POSSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
No barre adecuadamente	Recogedor de detritos está lleno.	Vacíe el recogedor de detritos.
	Regulación inadecuada / obstrucción de la escoba principal.	Ajuste la altura / desobstruya la escoba principal.
	Escoba principal está muy gastada.	Entre en contacto con a VONDER a través del sitio www.vonder.com.br .
	Regulación inadecuada / obstrucción de la escoba lateral.	Ajuste la altura / desobstruya la escoba lateral.
	Escoba lateral está muy gastada.	Entre en contacto con a VONDER a través del sitio www.vonder.com.br .
	Correa de transmisión de la escoba lateral gastada.	Verifique / sustituya la correa de transmisión de la escoba lateral.

Tabla 3 – Resolución de problemas

10. Transporte, traslado y almacenamiento



ATENCIÓN:

Cuidado al transportar y manipular el equipo. Caídas e impactos pueden dañar su sistema de funcionamiento.

- *El almacenamiento debe ser en ambiente seco y ventilado, libre de humedad y gases corrosivos;*
- *Después del uso, se recomienda limpiar la barredora.*

11. Descarte



No descarte aceite, piezas y partes del producto en la basura común. Separe y encamine para la colecta selectiva.

Infórmese en su municipio sobre locales o sistemas de colecta selectiva.

12. Certificado de garantía

La Barredora Manual de Piso VPV 920 VONDER está garantizada por 12 (doce) meses contra disconformidades de fabricación, a partir de la fecha de compra, siendo 3 (tres) meses de plazo de garantía legal (CDC) y más 9 (nueve) meses concedidos por el fabricante. En caso de constatación de disconformidades, entre en contacto con a VONDER a través do sitio www.vonder.com.br.

12.1. La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:

El consumidor deberá presentar obligatoriamente, la factura de compra de la herramienta y el certificado de garantía debidamente rellenado y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.

12.2. Pérdida del derecho de garantía:

- 1) El incumplimiento y no obediencia de una o más de las orientaciones en este manual, invalidará la garantía, así también:
- En el caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por VONDER;
- En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
- Falta de mantenimiento preventivo del equipo.*
- 2) Están excluidos de la garantía, desgaste natural de piezas del producto, uso inadecuado, caídas, impactos, y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.*
- 3) La Garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo.*

vonder®

www.vonder.com.br

 O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92
 Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER

 Caso este produto apresente alguma não conformidade entre
 em contato com a VONDER através do site
www.vonder.com.br

CERTIFICADO DE GARANTIA

A VARREDEIRA DE PISO MANUAL VPV 920 VONDER é garantida por 12 (doze) meses contra não conformidades de fabricação, a partir da data da compra, sendo 3 (três) meses prazo de garantia legal (CDC) e mais 9 (nove) meses concedidos pelo fabricante. Em caso de não conformidade, entre em contato com a VONDER através do site www.vonder.com.br.

A GARANTIA OCORRERÁ SEMPRE NAS SEGUINTES CONDIÇÕES:

O consumidor deverá apresentar, obrigatoriamente, a nota fiscal de compra do equipamento e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde o mesmo foi adquirido.

PERDA DO DIREITO DE GARANTIA:

- O não cumprimento e observância de uma ou mais orientações constantes neste manual, invalidará a garantia, como também:
 - Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
 - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
 - Falta de manutenção preventiva do equipamento.
- Estão excluídos da garantia, desgaste natural de peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do equipamento ou fora do propósito para o qual foi projetado;
- A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do equipamento.



vonder®

CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:		N° de série:	
Cliente:			
Endereço/Dirección:			
Cidade/ciudad:		UF/Provincia:	CEP/código Postal:
Fone/Teléfono:		E-mail:	
Revendedor:			
Nota fiscal N°/Factura n°:		Data da venda/Fecha venta: / /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:		Fone/Teléfono:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:			